

Berlinale
70th Internationale Filmfestspiele Berlin
GENERATIONEN
Crystal Bear Best Film

TIFF Toronto International Film Festival
SÉLECTION OFFICIELLE 2019
CONTEMPORARY WORLD CINEMA
FILM D'OUVERTURE



Notre-Dame du Nil

ATIQ RAHIMI RWANDA

D'APRÈS LE ROMAN DE SCHOLASTIQUE MUKASONGA © GALLIMARD 2012 – PRIX RENAUDOT

ADAPTATION ET DIALOGUES ATIQ RAHIMI ET RAMATA TOUSSAÏ SY / MUSIC THIERRY ARBOCAST (AEC) / HUMOUR HERVÉ DE LUZE / JACQUELINE AMBANDA / UNE PRODUCTION LES FILMS DU TAMBOUR / CHAPTER 2 / UNE COPRODUCTION SKWON PRODUCTIONS FRANCE 2 CINÉMA BELGA PRODUCTIONS MOONSHAKER II / AVEC LA PARTICIPATION DE CANAL+ CINÉ + / FRANCE TELEVISIONS / WALLIMAGE (LA WALLONIE) / PROXIMUS / RWANDA FILM OFFICE / AVEC LE SOUTIEN DU TAX SHELTER DU GOUVERNEMENT FEDERAL BELGE VIA BELGA FILMS FUND / EN ASSOCIATION AVEC RAMA FILMS / BAC FILMS / INDIE SALES / COTONOVA 15 / CINÉVENTURE 4 / ET L'AIDE DU CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE / COPRODUCTEURS PATRICK WINDENBOSCH / JÉRÔME DE BETHUNE / FABRICE DELVILLE / CHRISTOPHE TOUJEMOND / UN FILM FRANÇOIS BELGO RWANDAIS / PRODUIT PAR MARIE LÉGRAND / RAVI MASSALIA / CHARLOTTE CASIRAGHI / DIMITRI RASSAM / DISTRIBUTEUR SALLE FRANCE BAC FILMS / VENTES INTERNATIONALES INDIE SALES

TAMBOUR / NFTV / France 2 Cinéma / BELGA PRODUCTIONS / CANAL+ / CINE +1 / france-tv / pro7mus / BELGA FILMS / CINEVENTURE / INDIE SALES / BAC FILMS

trigon-film

NOTRE-DAME DU NIL

Atiq Rahimi, Rwanda 2019 – Die Heilige Jungfrau vom Nil – Our Lady of the Nile

In den Bergen, an einer der Quellen des Nils, behütet in den frühen 1970er Jahren noch eine schwarze Marienfigur ein katholisches Mädcheninternat. Hier werden die Töchter der Elite des Landes ausgebildet. In ihrem Lebenshunger, ihren Träumen und ihrer Ausgelassenheit sind die Mädchen sich ähnlich, egal ob Hutu oder Tutsi. Die Verfilmung des Romans von Scholastique Mukasonga spürt die schlummernde Katastrophe in feinen Bildern auf.

Perché sur une colline, un pensionnat pour jeunes filles tenu par des religieuses. «Notre-Dame du Nil» forme la future élite rwandaise. Même si l'ambiance semble joyeuse, l'appartenance sociale prend très vite le dessus: au Rwanda, en 1973 déjà, l'animosité des Hutus vis-à-vis des Tutsis pouvait mener à l'horreur. Et quoi de mieux qu'une école pour illustrer les démons qui hantent une société?



Prägende Erfahrungen

«Notre-Dame du Nil» ist ein typisches katholisches Internat, gelegen in einem Quellgebiet des Nils. Hier werden Mädchen, auch wenn sie eine prestigeträchtige Zukunft vor sich haben, durch eisern christliche Disziplin auf häusliche Aufgaben getrimmt: Putzen, Wäsche waschen, die Umgebung pflegen – insbesondere die Statue der Jungfrau Maria, der Schutzherrin der Schule. Die Schülerinnen sind die Töchter von Ministern (Gloriosa), Botschaftern oder hochrangigen Beamten. Die Mehrheit sind Hutu, doch die Mutter Oberin lässt auch eine Quote junger Tutsi-Mädchen wie Virginia und Veronica zu. Wenn die Mädchen aus den Ferien zurückkehren, bringen sie Geschenke mit, vor allem aber die Feindseligkeit gegenüber den Tutsi, die sich im Land bereits breitmacht. Eines Tages beschädigt Gloriosa die Marien-Statue beim Versuch, ihr eine «Hutu»-Nase zu geben. Um sich selber zu schützen, gibt sie den Tutsi die Schuld.

Die Bilder, in denen der Afghane Atiq Rahimi (*The Patience Stone*) und sein Kameramann Thierry Arbogast uns in die frühen 1970er Jahre einladen, sind von fantastischer Schönheit. Man muss sich vorstellen, unter welch prekären Bedingungen in einer ruandischen Innenprovinz überhaupt gedreht werden kann. Doch diese Schönheit der Natur, der Gesichter und Körper ist nicht unbelastet. Sie schafft einen Kontrapunkt zur zunächst sozialen und dann physischen Gewalt, die durch die rassenbetonte Geschichtserzählung der Behörden Ruandas aufrechterhalten wurde und zum Genozid 1994 führte. Wie schon der dem Film zugrundeliegende, 2012 erschienene Roman von Scholastique Mukasonga verweist der Film *Notre-Dame du Nil* auf die Verantwortung der Kolonialisten und der Kirche, die rassistisches Denken überhaupt erst in die Region gebracht hatten und in eine Gesellschaft hinein, die das davor nicht kannte.

«Wo kommen unsere Tränen her?

Manche sagen, sie sind der Nektar unseres Leidens und unserer gebrochenen Herzen. Andere sagen, unsere Tränen sind das Wasser der Unschuld, die das Land der tausend Hügel reinwaschen.»

Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Atiq Rahimi
Drehbuch/Scénario: Atiq Rahimi, Ramata Toulaye-Sy, nach dem Roman von/d'après le roman de Scholastique Mukasonga
Kamera/Image: Thierry Arbogast
Montage: Hervé de Luze, Jacqueline Mariani Ton/Son: Dana Farzaneh Pour, Etienne Curchod, Ingrid Ralet, Mathieu Cox
Ausstattung/Décors: Françoise Joset
Kostüm/Costume: Cédric Mizero, Nathalie Leborgne
Produktion: Les Films du Tambour
Sprache/Langue: français, kinirwandais/d/f
Dauer/Durée: 94 min.

SchauspielerInnen/Interprètes

Santa Amanda Mugabekazi, Virginia Albina Sydney Kirenga, Gloriosa Angel Uwamahoro, Immaculée Clariella Bizimana, Veronica Belinda Rubango Simbi, Modesta Ange Elsie Ineza, Frida Kelly Umuganwa Teta, Goretti Pascal Greggory, Fontenaille Carole Trévoux, La Mère supérieure Alida Ngabonziza, Dorothee Solange Ngabonziza, Godelive

«Ein Film, der poetisch, historisch und politisch in einem ist.» RFI

«Un film où la beauté de la nature et la blancheur virginal dont sont vêtues les étudiantes semblent suspendues à l'éternité. Avant que le sang ne vienne les éclabousser.» Le Monde

Une histoire sociale avant tout

«Notre-Dame du Nil» est un pensionnat typique, les jeunes filles, même si elles ont devant elles des avenir plutôt prestigieux, y sont tenues par une discipline de fer et à des tâches domestiques telles que lessive, nettoyage et entretien des abords de l'institution – en particulier maintenir propre et en bon état la statue de la Vierge à laquelle est dédiée l'école. Ces élèves sont filles de ministre (Gloriosa), d'ambassadeur ou de haut fonctionnaire. La majorité est hutu, mais la mère supérieure admet aussi un quota de jeunes filles tutsi comme Virginia et Veronica. Rentrant de vacances, ces jeunes filles apportent avec elles quelques cadeaux, et surtout l'hostilité contre les Tutsi qui prévaut déjà à l'extérieur. Gloriosa endommagera la statue en voulant lui donner un nez plus «hutu». Pour se protéger, elle accusera les Tutsi.

D'emblée, soulignons la fantastique beauté des images et le travail énorme accompli par le chef opérateur Thierry Arbogast, pour sa deuxième collaboration avec le réalisateur afghan Atiq Rahimi. Il faut imaginer les prouesses à accomplir pour obtenir un tel résultat dans les conditions précaires d'une province intérieure rwandaise. Cependant, cette beauté de la nature, des visages et des corps n'a rien de gratuit. Elle vient en contrepoint à la violence, sociale d'abord, puis carnély physique et meurtrière, engendrée par le récit historique racisé entretenu par les autorités politiques rwandaises de l'époque et qui mènera au massacre génocidaire de 1994. De ce point de vue, *Notre-Dame du Nil* revêt une importance particulière, pointant la responsabilité des premiers colons, et de l'Église, par l'introduction de caractères raciaux dans une société qui n'en avait pas. Voici un film que les écoles et collèges devraient absolument montrer car il s'agit d'un matériel pédagogique extraordinaire. Martial Knaebel

**trigon-film – die andere Kinodimension
Filme, DVDs, Streaming, Publikationen
aus Asien, Afrika, Lateinamerika**

**L'autre dimension cinématographique
Films, DVD, cinéma en ligne, publications
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine**

trigon-film

Limmatauweg 9
5408 Ennetbaden
056 430 12 30
info@trigon-film.org
www.trigon-film.org



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Direktion für Entwicklung
und Zusammenarbeit DEZA



LOTERIE
ROMANDE

kultur
raum
sh

ein Engagement von Stadt und Kanton
im KulturRaumSchaffhausen